

<County: Somerset>

<Code: L5171a1>

<MS reference: Oxford, Bodleian Library, Ashmole 189>

<Text: Golden Table of Pythagoras, lunary and religious verse>

### <Tranche 1>

<fol. 72r> **Here is thechyng ande the informacion** of the golden  
 table begynnes þ<sup>t</sup> putagoras the noble philosepher  
 that labored . All the worlde A-boute to seke & wyne wylte  
 wysedome wounders & merwayles / And he cam to A . kynges  
 house þ<sup>t</sup> hyght . Apolonus And for þ<sup>e</sup> maister putagoras . was  
 wonder noble clerke he made grete bokes & opynly declared  
 þ<sup>e</sup> wyttes . And the pryuytes of .<sup>[t]</sup>hem & many oder . And  
 Also he translated meny science of notorye out of Salday  
 into Arabyke . And in-to latine / And in that londe he  
 sawe manye wonderfull thynges / And he coceyued þem  
 full well & had them in hys herte . And þer he seyde Amonge  
 All other thynges . A Ryche table & A wonderfull  
 þ<sup>t</sup> þ<sup>e</sup> kyng had made sotell . W<sup>t</sup> gold syluer & sabull  
 Enameled & wryten@ w<sup>t</sup> letters of Arabike of many  
 diuers thynges & wonderfull . & what þ<sup>e</sup> table menyth  
 & þ<sup>e</sup> pryuyte þerof . And he ~~rewles~~ rewled hyt w<sup>t</sup> veray /  
 Ingeniente of Astronome for to knowe & to wete All  
 thynges of pryuyte þ<sup>t</sup> is in doubte As ye shall see her~After . In thys t ilke boke in þ<sup>s</sup> forseyde  
 golden@ table /  
 Putagoras syghe .iij. feyr~ fygyres .ii. of them war~ Rounde  
 And as for the furst of þ<sup>e</sup> round Figures þ<sup>t</sup> is called A  
 sper~ þ<sup>t</sup> stode in þ<sup>e</sup> este ende of þ<sup>e</sup> golden@ table . And the  
 secunde Fugur~ therin Also is called A spere & stode in  
 <fol. 72v>weste ende of þ<sup>e</sup> table / And þ<sup>e</sup> iij<sup>de</sup> figur~ þ<sup>t</sup> wa+A squar~  
 stode in þ<sup>e</sup> middes of þ<sup>e</sup> table betwyne þ<sup>e</sup> other .ij. rounde  
 Figures þ<sup>t</sup> ar~ called a spere / The furst spere þ<sup>t</sup> stode  
 in þ<sup>e</sup> este ende was made of .ij. circles And w<sup>t</sup>-in þ<sup>e</sup>  
 sper~ wer~ .iij. circles þ<sup>t</sup> rechyn@ from þ<sup>e</sup> este in-to þ<sup>e</sup> weste

parted þ<sup>e</sup> sper~ evyn@ yn .ij. And att þ<sup>e</sup> one parte of  
 þ<sup>e</sup> sper~ betokeneth goode . And þ<sup>e</sup> other parte ilke . And  
 in þ<sup>e</sup> space þ<sup>t</sup> was vnder þ<sup>e</sup> oder rule toward te+est that  
 was w.<sup>[r]</sup>ytten ~~thes~~ þ<sup>s</sup> werde . / Boronix that is to sey shorte  
 hele . And in the space betwyne þ<sup>e</sup> myddell & þ<sup>e</sup> one  
 rewle is wryten þes verse // <lat>Vita dat<sup>r</sup>ur celo de terra  
 mortis ymago .</lat> And þ<sup>e</sup> ouer parte of þ<sup>e</sup> spere betokeneth  
 lyfe goodnes All maner goode layke & prosperite . And  
 þ<sup>e</sup> nether parte dethe wyckednes & All maner vnhappy .  
 & mischeffe / And þ<sup>e</sup> grete space of þ<sup>e</sup> other partes of þ<sup>e</sup> sper~  
 is .<sup>[A]</sup> litell circle w<sup>t</sup> .ij. rewles w<sup>t</sup>in / And ther~ stages . ~~Ehe~~  
 Eche stage hath A certayne numbres / The numbres of  
 th+este stage is of longe lyfe / . The numbres of þ<sup>e</sup> middell  
 stage is of mene lyfe . The numbres of þ<sup>e</sup> weste stage  
 is ~~of~~<sup>[of]</sup> shorte lyfe . In þ<sup>e</sup> same maner wyse hyt happeth of  
 dethe & other maner of mjscheffes / In þ<sup>e</sup> nether parte of  
 þ<sup>e</sup> sper~ ther~ is suche A-nother litell circle w<sup>t</sup> rewled  
 stages & numbres þ<sup>t</sup> betokeneth longe sekenes w<sup>t</sup> dethe  
 <fol. 73r>And meane sekenes w<sup>t</sup> deth . & short sekenes w<sup>t</sup> dethe /  
 Thes wourdes bett wrytten in þ<sup>e</sup> furst space of þ<sup>e</sup> spere . Aboute  
 þ<sup>e</sup> ouer ~~hehe~~ lytle circle . Longe hele meane hele  
 Short hele . And in þ<sup>e</sup> same space A-boute þ<sup>e</sup> neþer circle  
 Ar wytttyd longe dethe . Meene dethe . Shorte dethe  
 And in þ<sup>e</sup> nexte space þ<sup>t</sup> goth A-bouth . Ar wryttyn the  
 letters of þ<sup>e</sup> . A . B . C . w<sup>t</sup> ther numbres . þ<sup>e</sup> wych numbres  
 ben put+to their letters of þ<sup>e</sup> proper names . As names  
 of men@ se her~ opynly in A figur~ . And in þ<sup>e</sup> nexte space  
 A-lone Ar wrytten þ<sup>e</sup> dayes of the weke . Other þ<sup>e</sup> planettes  
 þ<sup>t</sup> þ<sup>e</sup> dayes ben called After for All is one . And the  
 numbres that fallen@ to them for þ<sup>e</sup> champions &  
 the fyghters seche . / And the hyghest place of all  
 that is vttemuste of the spere is written@ . A verse  
 by syllabes of wurdes & þ<sup>t</sup> ys thys // <lat>Infima stant  
 duris respondent summa secundis .</lat> The one parte of þ<sup>s</sup>  
 spere betokeneth myschef . & þ<sup>e</sup> oper parte bonchife //  
 IN<?> thys spere folowyng A man maye wete þ<sup>e</sup> sothe  
 of what thyng þ<sup>e</sup> euer he wyll in þ<sup>s</sup> worlde do w<sup>t</sup>oute  
 ony doubte if he wurch warely & wysely w<sup>t</sup> þ<sup>e</sup> crafte of  
 hyt As of lyfe or of sekenes or of deth or of stelyng or

of thefte or of in-continance . or of hele or of singuler  
 batell or generall or of metynge or of pledynge or who  
 <fol. 73v>shall dye furst of the housband or þ<sup>e</sup> hosewyfe or of goode  
 chepe or dere yer~ who is frende who is foo who loueth  
 fayntly or feythfully & falsly wahage of pilgrimage of  
 sellynge of beyng of matrymonye of mariage of wynnynge  
 of losynge þ<sup>t</sup> men wold wete of /

Now shall J sett . A example by þ<sup>e</sup> wych þ<sup>u</sup> may  
 know & wete how þ<sup>u</sup> shalt wurche w<sup>t</sup> All þ<sup>s</sup> oþer  
 As thys . If Any man@ or woman be fallen@ in sekenes  
 loke what day he leyde hym downe in þ<sup>e</sup> sekenes & take  
 þ<sup>e</sup> nombre of þ<sup>e</sup> dayes As it stondesth in þ<sup>e</sup> spere & þ<sup>e</sup>  
 nombre of th+age of þ<sup>e</sup> mone in þ<sup>e</sup> same+daye . And the  
 nombre of þ<sup>e</sup> sygne in that tyme & þ<sup>e</sup> nombre of þ<sup>e</sup> letters  
 of þ<sup>e</sup> proper name & putt them a.<sup>[1]</sup>to-geder . And then departe  
 þem evyn@ in 30 & loke what .<sup>[A]</sup>leueth Att þ<sup>e</sup> last & seche  
 hyt in þ<sup>e</sup> spere . And if thou fynde in þ<sup>e</sup> ouer parte of þ<sup>e</sup>  
 sper~ he shall lyue / And if þ<sup>u</sup> fynde hyt þ<sup>e</sup> nether parte  
 he shall dye w<sup>t</sup>-out doubte / And ryght so þ<sup>u</sup> shalt do  
 w<sup>t</sup> A champion@ þ<sup>t</sup> shall fyghte & All other Also .  
 Saue þ<sup>e</sup> champyons nombre of dayes . And sekenesse  
 Ar not All one And ther~-fore .J . shall wryte þem bothe  
 here þ<sup>t</sup> may be know þ<sup>e</sup> one by þ<sup>e</sup> other . Thys is þ<sup>e</sup> nombre  
 of the dayes of þ<sup>e</sup> seke . & The Sonday hath þ<sup>e</sup> nombre  
 o ..15.. or ..13.. The monday hathe þ<sup>e</sup> nombre .17. or .18. The  
 <fol. 74r>Tuysdaye hath ..25.. or ..15. The wennysday hath .25..  
 The thursdaye hath ..11.. The frydaye . hath .15.. The saturdaye  
 hath ..17.. or .16.

Now the nombre of þ<sup>e</sup> champions dayes . The sonday  
 hath ..13.. The mondaye hath .18. The tuisdaye  
 hath .15. The wennysdaye hath ..25.. The thursdaye  
 hath .~~17~~ .11. The . Frydaye hath :15: The Saturdaye  
 hathe ..26. //

Now take entente to þ<sup>e</sup> nombre of þ<sup>e</sup> letters þ<sup>t</sup> fallen  
 to þ<sup>e</sup> proper name of þ<sup>e</sup> champions for thes Ar  
 bothe one . A . hath .3. B .3. C .22. D .24. E .15. F 3.  
 G .7. H .12. J .15. K .15. L .21. M .23. N .17. O .9. P .14.  
 R .21. <or 27?> <?> .13. S .9. T .8. V .5. X .6. Y .3. Z .3. //  
 The nombre of þ<sup>e</sup> sygnes bothe As they stonde

in order As þ<sup>s</sup> . Aries hath .1. Taurus .2. Gemini .3.  
 Cancer .4. leo .5. Virgo .6. libra .7. Scorpio .8: Sagittarius :9.  
 Capricornus .10. Aquarius ..11. pisces 12 . Now to wete  
 thys sygne loke in þ<sup>e</sup> syde nexte folowyng // <fol. 74v contains the spherical table that is described  
 on fols 72-74.>

<fol. 75r>**Now wyll . J . tell yow how the secunde**  
 spere was made þ<sup>t</sup> stode in þ<sup>e</sup> weste ende of þ<sup>e</sup> table  
 & wherfore hyt seruyth . The secunde spere was made like  
 to þ<sup>e</sup> furst saue þ<sup>e</sup> iij cercles A-bout þ<sup>e</sup> spere seruen@ on the  
 furst spere for in th+uttermust cercle of þ<sup>e</sup> spere was wyttē  
 þ<sup>e</sup> planettes of þ<sup>e</sup> dayes in þ<sup>e</sup> weke w<sup>t</sup> her nombres w<sup>t</sup> in þ<sup>e</sup> sper~  
 lieth .2. rewles este & weste be-twene þ<sup>e</sup> wych ben@ ~~wreke~~  
 wreten þ<sup>e</sup> .12. sygnes . And <sup>[in]</sup> the ouer parte of þ<sup>e</sup> sper~ is made  
 A losenge w<sup>t</sup> .3. stages full of hir nombre . And euery ~~nombre~~  
 one of þ<sup>e</sup>m was evyn@ & þey be-token@ life . And in þ<sup>e</sup> neþer  
 space of þ<sup>e</sup> spere was suche A neþer losenge w<sup>t</sup> dyuers nombres  
 & ilke one was odde & betokenes dethe . now haue .j.  
 tolde yow how þ<sup>s</sup> spere was made . Now wyll J tell wher~for~  
 hyt seruyth . Thys spere talketh & shewyth wheder  
 shall dye furst or last þ<sup>t</sup> weddeth to-gedre & þ<sup>u</sup> mayste  
 know in thys maner wyse Take entente to þ<sup>e</sup> daye of the  
 weddyng & take þ<sup>e</sup> nombre of the daye of þ<sup>e</sup> weddyng & take  
 þ<sup>e</sup> nombre of the daye As it is in þ<sup>e</sup> spere And the nombre of  
 the mone & the nombre of the letters of the proper names  
 of bothe & the nombre of the sygne & ioyne them all to-geder &  
 diuide them by ..30. & if þ<sup>e</sup> laste nombre be evyn@ þ<sup>e</sup> woman shall  
 dye & þ<sup>e</sup> man shall leue þ<sup>e</sup> nombre of þ<sup>e</sup> names þ<sup>e</sup> nombre of þ<sup>e</sup> dayes  
 & þ<sup>e</sup> nombre of the sygnes þ<sup>t</sup> thow shalt worche w<sup>t</sup> . Take as þey  
 <fol. 75v>stonde in þ<sup>e</sup> nexte suand figure ~~of~~ or spere And the nombre  
 of th+age of the mone & the daye of the weddyng / now  
 to þ<sup>e</sup> spere forsayde see to hys sygne nexte folowyng

## <Tranche 2>

<fol. 100r><line 6>**Signa after**

### **The dysposycyon@ of the xij sygnes :**

When@ the mone ys in yerthly . Taurus . Virgo . &  
 Capricorne the tyme & seasonn naturelly shal+be dysposed

to þ<sup>e</sup> thycke & cloudy . For the cloudys rennes by þ<sup>e</sup>  
 Aier in A-bondaunce of watre & so ofte yt semeth  
 & ys seen@ cloudy or smale rayne wythoute it be lett  
 by Asspecte of Any odre planett or w<sup>t</sup> sterr fyxed  
 When@ the mone ys in the watery sygne . As Cancer  
 Scorpio & pisses then@ þ<sup>e</sup> season@ naturally shal+be  
 rayne or colde & moysty A-cordynge to the natur~ of  
 þ<sup>t</sup> sygne w<sup>t</sup>-oute Any odre Asspecte lett hyt :  
 When@ the mone is in Aier sygne As gemini libra  
 & A-quaryus the tyme shal+be feyr clere drye & whote  
 yett other whyles hyth hath be seyn@ rayny & cloudy  
 As by þ/e Asspecte hauynge *contrarye vertue* hath be lett  
 When@ the mone ys in A fyry Sygne As Aries . leo  
 Sagittarius The tyme naturally ought to be cler~  
 & feyr . Neuerthelesse when@ þ/e mone gothe & haue  
 Any Asspecte in the Sygne of the lyon@ otherwhyles  
 <fol. 100v>it shall rayne & be cloudy but it ~~is~~ be lett by the  
 corporall Aspecte of An@-odre planett or fyxe sterre  
 hauynge *contrary vertue* to lett it

**The sygnifycacion@ of the seyde . xij sygnes raynynge  
 yn Man@**

What man@ that ys bore in Aries or Libra . he shall  
 loue labour & couett hys owne deth  
 Aries . Taurus . Leo . Scorpio . Sagittarius & Capricornius  
 These bethe grete lecherous  
 Aries Cancer . Libra . & Capricorne by nature beth  
 vnstedfast & lyyng  
 Taurus . leo . Scorpio . Aquarius . beth . Stedfast & true  
 Gemini . Virgo . Sagittarius & pisses beth indifferent  
 nother tru nother false

**How þ<sup>e</sup> seyde .xij. sygnes . And þ<sup>e</sup> .vij. planettes reyneth  
 yn dyuerse partes of the body As her~-after folowyth**

In Ariete reyneth in the brest . <symbol> . the bely . <symbol> þ<sup>e</sup> hedde  
 <symbol> þ<sup>e</sup> thyes <symbol> þ<sup>e</sup> fete <symbol of venus> þ<sup>e</sup> legges <symbol of mercury> þe knees  
 <symbol of moon> holdeth  
 In tauro <symbol> þ<sup>e</sup> stomake & þ<sup>e</sup> bely <symbol> þ<sup>e</sup> backe & membres <symbol>  
 þ<sup>e</sup> brest <symbol> þ<sup>e</sup> legges <symbol of venus> þ<sup>e</sup> knees <symbol of mercury> þ<sup>e</sup> hedde <symbol of  
 moon> þ<sup>e</sup> fete  
 Jni Gemini <symbol> þ<sup>e</sup> bely <symbol> þ<sup>e</sup> rugge <symbol> þ<sup>e</sup> necke <symbol> þ<sup>e</sup> knees <symbol of

venus>

þ<sup>e</sup> hedde <symbol of mercury> þ<sup>e</sup> fete <symbol of moon> þ<sup>e</sup> legges

Jn Cancer <symbol> members <symbol> thies <symbol> brest <symbol> þ<sup>e</sup> Fete <symbol of venus>

Armys <symbol of mercury> Eyen@ <symbol of moon> hedde

Jn leo <symbol> the membres <symbol> thies <symbol> bely <symbol> berd <symbol of venus>

<fol. 101r>hert <symbol of mercury> shuldres <symbol of moon> necke

Jn virgine <symbol> feete <symbol> knees <symbol> bely <symbol> necke <symbol of venus>

brest <symbol of mercury> hert <symbol of moon> shuldres

Jn Libra <symbol> knees <symbol> Eyen@ <symbol> membres <symbol> shuldres <symbol of venus>

hedde <symbol of mercury> bely <symbol of moon> herte

Jn Scorpion@ <symbol> haches <symbol> feete <symbol> hedde <symbol> hert

<symbol of venus> membres <symbol of mercury> rigge <symbol of moon> bely

Jn Sagittarie <symbol> feete <symbol> hedde <symbol> hondes <symbol> bely <symbol of venus>

thies <symbol of mercury> herte <symbol of moon> rigge

Jn Capricornus <symbol> hedde <symbol> thies <symbol> knees <symbol> rigge <symbol of venus>

hert <symbol of mercury> membres <symbol of moon> Armys

Jn Aquarius <symbol> necke <symbol> shuldres <symbol> herte <symbol> membres

<symbol of venus> knees <symbol of mercury> thies <symbol of moon> feete

Jn pisces <symbol> Shuldres <symbol> hedde <symbol> bely <symbol> Eyen@ <symbol of venus>

rigge <symbol of mercury> legges <symbol of moon> thies

**To knowe whr~ þ<sup>e</sup> pacyent shall lyve or dye**

Take hede in what Sygne þ<sup>e</sup> mone stondeth yn

And if <symbol> or <symbol> se to þ<sup>e</sup> <symbol of moon> in þ<sup>e</sup> iiiith Aspecte or in

þ<sup>e</sup> vij<sup>th</sup> be-holdynge he shall dye <symbol of moon> And if it be so

þ<sup>t</sup> nother of them loke oon@ them in þ<sup>e</sup> forsayde

Aspectes . he shall nott dye of þ<sup>t</sup> dysseasys & sekenes

tyll þ<sup>e</sup> coniunccion@ of the Son@ And the mone beynge

in+oon@ Sygne then it is An Artycle of deth .

yf the mone stonde in A fyry Sygne þ<sup>e</sup> sekenes

cometh of grete hete & dryeth As Colour . And yf

<fol. 101v>the mone stonde in A watery sygne þ<sup>e</sup> sekenes

cometh of colde & moyste as Flewme

And the mone stonde in A yerthly Sygne þ<sup>e</sup> sekenes

cometh of malyncoly . / And yf the <symbol of moon> stonde in A

Ayery Sygne the sekenes cometh of Sanguine :

**The disposycyon@ of þ<sup>e</sup> 7 planettes in their . propur oures**

**reynynge of A-tachement or inprisonmet~:**



Now who þ<sup>t</sup> ys taken@ in þ<sup>e</sup> our~ of þ<sup>e</sup> <symbol> they shal+be  
 delyuerd Att A monthes ende  
 And who þ<sup>t</sup> ys take in the our~ of <symbol of venus> at 40 days  
 yende // .  
 And who þ<sup>t</sup> ys taken@ in þ<sup>e</sup> our~ of <symbol of mercury> shall haue  
 sorofull longe prisonynge  
 And who þ<sup>t</sup> ys taken@ in þ<sup>e</sup> our~ of . <symbol> shall haue  
 soroffull & paynefull prisonynge & longe  
 And who þ<sup>t</sup> ys taken@ in þ<sup>e</sup> oure of þ<sup>e</sup> . <symbol of moon> . their  
 businesse shal+be chaunged A-cordynge to the  
 Applicacion@ of þ<sup>e</sup> mone w<sup>t</sup> odre planettes And  
 therby schal+be þ<sup>e</sup> lyghtnes or þ<sup>e</sup> hardnes of delyueraunce  
 shortenesse or tarynge burnlyd or  
 gouerned // .  
 And who þ<sup>t</sup> is taken@ in þ<sup>e</sup> our~ of <symbol> he shall  
 not be longe prison~  
 And who þ<sup>t</sup> ys taken@ in þ<sup>e</sup> oure of <symbol> shall  
 haue grete heuynes And grewous fettures &  
 <fol. 102v>grete stokes thought & labour And yf itt happe  
 thatt <symbol> be in Any house of <symbol> . And wyth-oute  
 Any aspecte betwene hem@ þ<sup>t</sup> yere prisoners brekes  
 oute of prison@ & scapen@

### <Tranche 3>

<fol. 104r><lat>Quid vltra debuit facere</lat> þ<sup>t</sup> lorde þ<sup>t</sup> dyed for þ<sup>e</sup> & me  
 Cryste made man@ . yn þ<sup>s</sup> maner of wyse  
 lyke vnto þ<sup>e</sup> trynite . he deyde þ<sup>e</sup> dewyse  
 By reson@ vertue . And orygynall Justice  
 And set þ<sup>e</sup> . in þ<sup>e</sup> plesant place of paradyse  
 He made þ<sup>e</sup> All so . to be bope lorde And kynge  
 Off erþe & off all creatures . þ<sup>t</sup> beth þer-yn@ levyng~  
 Sonne moone & sterrys . contynuall shynynge  
 For thy sake fynallye he made all maner thyng  
 Wyth thes grete gyftes . þ<sup>u</sup> coudyst not be content  
 Butt by grete presumpcion@ . Assentyst to þ<sup>e</sup> serpent  
 by cause þ<sup>u</sup> woldyst be lyke . god omnipotent  
 than@ All thy grete vertues . A-non@ Away þey vent@  
 Cryst þen@ beholdynge þy grete & grewous fall

perseywyng þe spoyled . off thy gyftes naturall  
 was Anon@ meked . w<sup>t</sup> pyte paternall  
 the to make fre . that by synne was thrall  
 The to redeme . he founde sone remedye  
 vsynge ~~remedy~~ humylite . to þi pride clene contrarye  
 For wher~ As by pryde thou wer~ fall dedelye  
 by hys humilite restored the full hylle  
 For wher~<1-cha>as by pride þ<sup>u</sup> wer~ made dede  
 w<sup>t</sup> grete humylite he toke on@ hym@ manhede  
 Off A vyrgyne was J-bor~ þe to refter~ in dede  
 Off Jesse-ys lyne And off hys kynrede  
 <fol. 104v>By frute of A tree þ<sup>u</sup> felle to dampnacyon@  
 than@ be-holde & see thy makers provysyon@  
 howe by A tree restoreed þy saluacyon@  
 On@ the crosse . when@ he suffred hys passyon@  
 þan@ wer~ þ<sup>u</sup> delyuerde fro þe captyuyte  
 And by feythe And baptyme restored þe A-gayne  
 Remyttinge þe blame . of orygynall Iniquite  
 And þe restored A-gayne to þy fre lyberte  
 Sethe cryste hathe þe honoured þus by hys natyuyte  
 Conueyng yn@ on@ person@ þy nature w<sup>t</sup> þe deyte  
 by merytes of hys passyon@ brow3t þe to felicite  
 to þ<sup>s</sup> forseyde questyon@ . An@ Awnswer~ nowe geve me  
**Explicit**